

# E19 - The Strongest, Etc.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02]** ---

Even the weak can be noble.

**[00:04]** ---

But only the strong can be winners.

**[00:06]** ---

So who among you are the strongest?!

**[00:17]** ---

"The Strongest, Etc."

**[00:18]** ---

And so begins the Key 1 Grand Prix!

**[00:21]** ---

In order to take home  
the title of "strongest,"

**[00:22]** ---

a champion has been chosen  
from each group to represent them

**[00:25]** ---

and are waiting for the moment of battle.

**[00:27]** ---

"Announcer Seats"

**[00:27]** ---

This event is presented by me, Ooyama...

**[00:29]** ---

...and Sakura Kashima, honorary  
chairperson of Martel Japan.

**[00:33]** ---

We also have guests!

**[00:34]** ---

"Guest Seats"

**[00:36]** ---

Coffee consumed while observing  
human conflict tastes the best.

**[00:40]** ---

Yummy.

**SIGN** "Mai Kawasumi, Demon Slayer Fencer from the Snowy Lands vs Chihaya Ohtori, Gaia's

Most Powerful Familiar Master"

**[00:45]** ---

Begin!

**[00:48]** ---

Sakuya!

**[00:54]** ---

I am a demon slayer.

**[00:57]** ---

Mai Kawasumi specializes  
in slaying demons.

**[01:00]** ---

Sakuya Ohtori has no chance.

**[01:02]** ---

The strongest character is  
downed by crazy reasoning!

**[01:05]** ---

Winner: Mai Kawasumi!

**SIGN** "Kannabi-no-Mikoto, the Last of the Winged Race vs Kengo Miyazawa, who once fell off a rooftop"

**[01:11]** ---

Begin!

**[01:12]** ---

Little Busters Sword!

**[01:16]** ---

Slip...

**[01:22]** ---

Sir Ryuya, Lady Kanna is flying!

**[01:25]** ---

Kanna! Fly higher! Higher!

**[01:28]** ---

--Halt!

--Huh?

**[01:30]** ---

Kannabi-no-Mikoto!

**[01:31]** ---

You are disqualified  
for violating public decency!

**[01:33]** ---

What?!

**[01:34]** ---

But my big moment was just coming up!

**[01:38]** ---

Oh no! Contestant Miyazawa  
was knocked out too!

**[01:40]** ---

The stimulus was too strong  
for a boy who only knows kendo.

**[01:45]** ---

Looks like there are other students  
in the crowd as innocent as him!

**[01:48]** ---

Keep it PG, people!

**SIGN** "Kotomi Ichinose, Girl Genius vs Godan Matsushita, Martial Arts Instructor at the Afterlife  
Battlefront"

**[01:53]** ---

Next up is Godan Matsushita,  
a suspected pedophile,

**[01:56]** ---

facing off against Kotomi Ichinose...

**[01:57]** ---

Why did the *CLANNAD* people  
choose her? It's a mystery!

**[02:01]** ---

Begin!

**[02:02]** ---

Bring it on!

**[02:06]** ---

"Earplugs"

**[02:15]** ---

Bliss...

**[02:16]** ---

"Earplugs"

**[02:16]** ---

Contestant Ichinose deploys  
a weapon of mass destruction!

**[02:19]** ---

She might indeed be the strongest!

**[02:24]** ---

Guard Skill: Harmonics.

**[02:29]** ---

Harmonics, Harmonics,  
Harmonics, Harmonics...

**[02:38]** ---

Guard Skill: Howling.

**[02:44]** ---

Unexpectedly, Angel jumps into the fray!

**[02:45]** ---

Is this to avenge her *Mapo*?  
She is the strongest after all!

**[02:49]** ---

Now is the right time.

**[02:51]** ---

Martel Choir, sing praise!

**[02:57]** ---

This song...

**[02:58]** ---

I shall prove here that  
salvation is the strongest.

**[03:02]** ---

Howling.

**[03:04]** ---

We fail... again.

**[03:12]** ---

"First Key 1 Champion"

**[03:16]** ---

A hollow victory.  
Force cannot protect *Mapo*.

**[03:20]** ---

**[03:22]** ---

**[03:55]** ---

"Illustration by Takuya Fujima"

---

Revision #1

Created 2024-03-28 16:37:44 UTC by whimsee

Updated 2024-03-28 16:37:44 UTC by whimsee